

BMBW

Bundesministerium  
für Bildung

Добро  
пожаловать  
в австрийскую  
школу!

Russisch

Welcome to the Au  
the Austrian scho  
Bienvenue à l'école  
à l'école autrichien  
Bine ați venit la șco  
it la școala austriac  
المدرسة النمساوية  
حياكم في المدرسة  
Добро пожаловать в ав  
вать в австрийскую шко  
Willkommen in der österr  
der österreichischen Sch  
Добре дошли в австри  
в австрийското училищ  
Avusturya okuluna  
okuluna nos geldin  
Ku soo dhawow nidaamka  
nidaamka dugsigga Austri  
ب اتریش خوش آمدید  
سیستم مکاتب اتریش  
Mirë se vini në shkoll  
ne shkollën austriak  
Марша дог1 ийла шу ав

# Дорогие родители! Дорогие опекуны!

Вы приехали в Австрию совсем недавно. Многие для вас являются новым – в том числе австрийская система школьного образования. Поэтому Министерство образования предлагает вам ознакомиться с базовой информацией, касающейся школьного обучения в Австрии. Преподаватели школы, которую посещает ваш ребенок, с удовольствием ответят на ваши вопросы и предоставят необходимую консультацию.

## 1 Может ли мой ребенок ходить в школу?

Все дети в возрасте от 6 до 15 лет, живущие в Австрии, должны посещать школу, т. е. подлежат **обязательному школьному обучению**. Это также относится к детям лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища, и беженцев.

Обучение в государственных школах является бесплатным. Но есть и частные школы, за обучение в которых нужно платить.

Вы должны записать своего ребенка в школу по месту жительства. Для этого вместе с ребенком пойдите на запись в школу и возьмите с собой переводчика, если вы сами еще не очень хорошо владеете немецким языком. Из письма-приглашения от совета по школьному образованию федеральной земли/совета по школьному образованию города Вены вы узнаете, когда будет происходить запись в школу, и какие документы вы должны принести с собой.

Ваш ребенок получит расписание уроков, в котором будет точно указано, сколько времени длится занятия каждый день. Если ваш ребенок заболеет, вы должны сообщить об этом в школу. Обязательно ходите на родительские собрания – при необходимости вместе с переводчиком. На них вам будут сообщать важную информацию!

В конце каждого семестра все учащиеся получают сведения об успеваемости, в конце учебного года –

табель успеваемости. Успехи учащихся оцениваются с помощью оценок от 1 до 5. При этом 1 является лучшей оценкой, а 5 – худшей. Дети, еще не очень хорошо владеющие немецким языком, не получают оценки. Во многих начальных школах не ставят оценки, а лишь описывают учебные успехи детей словами.

## 2 Кто поможет моему ребенку в изучении немецкого языка?

Ваш ребенок будет распределен в класс в соответствии со своим возрастом. Дети с разными родными языками обучаются совместно.

Дети, подлежащие обязательному школьному обучению, которые еще не владеют немецким языком или владеют им на минимальном уровне, принимаются в школу в качестве так называемых исключительных учащихся. У них есть два года на то, чтобы приобрести базовые знания немецкого языка. В течение этого времени они еще не получают оценок, однако могут переходить в следующий класс.

Исключительные учащиеся могут посещать так называемые **курсы по ускоренному изучению языка**. В этом случае они проходят интенсивное обучение немецкому языку – либо в небольшой группе, либо в классе под руководством 2-го преподавателя.

Многие школы также предлагают **занятия по родному языку**. На них вы должны записать ребенка специально. Обычно такие занятия проводятся в рамках сдвоенного урока во второй половине дня. Узнайте, проводятся ли в школе вашего ребенка или в одной из соседних школ занятия по его родному языку.

## 3 Должны ли мы сами покупать школьные учебники?

Нет, так как в рамках специальной **социальной программы** все учащиеся бесплатно получают школьные учебники по всем предметам. Двуязычные дети также могут получить учебники по немецкому языку как второму языку и двуязычные словари. Если ваш ребенок посещает занятия по родному языку, он тоже получает соответствующий учебник.

## 4 Какая школа подходит для моего ребенка?

Дети, подлежащие обязательному школьному обучению

### **Начальная школа (Volksschule – VS)**

**с 6 до 10 лет**

**с 1-го по 4-ый год обучения**

Дети в возрасте с 6 до 10 лет в течение 4-х лет посещают начальную школу. Если шестилетний ребенок еще не готов к обучению в школе, его принимают в подготовительную группу. Тогда у него есть еще один год на то, чтобы привыкнуть к требованиям школы.

### **Новая средняя школа (Neue Mittelschule – NMS)**

**Общеобразовательная полная средняя школа**

**(Allgemeinbildende höhere Schule – AHS) –**

**начальные классы**

**с 10 до 14 лет**

**с 5-го по 8-ой год обучения**

После начальной школы дети в течение 4-х лет посещают новую среднюю школу или начальные классы общеобразовательной полной средней школы. Дети, приехавшие в Австрию в возрасте 10 лет или старше, сразу в соответствии со своим возрастом принимаются в новую среднюю школу или в начальные классы общеобразовательной полной средней школы.

Новая средняя школа обязана принять всех учащихся, однако общеобразовательная полная средняя школа может и отказать в приеме в школу.

Спустя 4 года, после успешного окончания новой средней школы или начальных классов общеобразовательной полной средней школы, учащиеся могут продолжить образование на высшей ступени средней школы или в старших классах общеобразовательной полной средней школы.

**Политехническая школа (Polytechnische Schule – PTS)  
с 14 до 15 лет  
9-ый год обучения**

Учащиеся, не посещающие высшую ступень средней школы, продолжают обязательное школьное обучение в политехнической школе или в однолетней школе домоводства. В течение этого последнего года обязательного школьного обучения учащиеся готовятся к профессиональной жизни.

**Специальная педагогика  
с 6 до 15 лет  
с 1-го по 9-ой год обучения**

В рамках специальной педагогики учитываются потребности детей, подлежащих обязательному школьному обучению, которые нуждаются в **специальной педагогической поддержке** (например, слепые или глухие дети). Они могут посещать специальную школу или – в зависимости от возраста – начальную школу, новую среднюю школу, начальные классы общеобразовательной полной средней школы, политехническую школу или однолетнюю школу домоводства.

**После окончания обязательной школы имеются следующие возможности:**

**Профессиональная школа (Berufsschule)  
с 15 лет**

После окончания обязательного школьного обучения (9 лет) молодые люди могут начать обучение для получения профессии. Они должны найти предприятие, которое примет их на работу в качестве ученика, и одновременно будут посещать профессиональную школу. Обучение в профессиональной школе обычно продолжается столько же, сколько и трудовые отношения между учеником и предприятием (от 2-х до 4-х лет). В профессиональной школе полученные на предприятии практические навыки дополняются теоретическими

знаниями. Сдача экзамена на получение квалификации дает право работать по приобретенной профессии. В Австрии имеется около 200 рабочих профессий.

Молодые люди, ходатайствующие о предоставлении убежища, имеют право на место ученика только по так называемым дефицитным профессиям. К ним относятся профессии, по которым срочно требуются работники.

### Высшая ступень средней школы (Weiterführende Schule)

В учебные заведения, представляющие собой высшую ступень средней школы, принимаются не все желающие. Решение о приеме принимает директор школы. Поэтому молодым людям, уже не подлежащим обязательному школьному обучению, часто бывает нелегко продолжить образование, которое они получали в своей стране, особенно если они еще не владеют немецким языком. Однако в целом возможность быть принятым на высшую ступень средней школы в качестве исключительного учащегося не исключена. Если у вас есть какие-либо свидетельства из страны, откуда вы приехали, возьмите их с собой на поступление.

### **Общеобразовательная полная средняя школа (Allgemeinbildende höhere Schule – AHS) – старшие классы с 14 до 18 лет**

После окончания новой средней школы или начальных классов общеобразовательной полной средней школы молодые люди могут продолжить образование в старших классах общеобразовательной полной средней школы. Общеобразовательная полная средняя школа дает хорошее общее образование. Обучение в ней длится 4 года и заканчивается сдачей экзамена на получение аттестата зрелости. Аттестат зрелости дает право на поступление в университеты, педагогические или специализированные вузы.

## Школы профессионального обучения (Berufsbildende Schulen)

Существуют разные типы школ, например, в коммерческой, технической, туристической или социальной сфере.

### **Профессионально-техническое училище (Berufsbildende mittlere Schule – BMS) с 14 до 17 (18) лет**

Профессионально-технические училища (или специальные училища) дают профессиональную квалификацию и общее образование. Обучение в них длится 3 или 4 года и заканчивается сдачей выпускного экзамена. После окончания училища выпускник может вступить в профессиональную жизнь или в рамках дополнительного курса подготовиться к окончанию техникума.

### **Техникум (Berufsbildende höhere Schule –BHS) с 14 до 19 лет**

Техникум дает профессиональное образование более высокого уровня и основательное общее образование. Обучение в нем длится 5 лет и заканчивается сдачей экзамена на получение аттестата зрелости и диплома. Сдача этого экзамена дает право на поступление в университеты, педагогические или специализированные вузы.



**Erhältlich unter**

**[www.schulpsychologie.at/bildungsinformation](http://www.schulpsychologie.at/bildungsinformation)**

**auch in folgenden Sprachen:**

Albanisch

Arabisch

Bulgarisch

Deutsch

Englisch

Farsi

Französisch

Rumänisch

Somali

Tschetschenisch

Türkisch

**Выходные данные**

Владелец издания, издатель и редактор:

Федеральное министерство образования

1010 Вена

Тел.: +43 1 531 20-0

[www.bmb.gv.at](http://www.bmb.gv.at)

Оформление: BKA Design & Grafik

Печать: One2print / DI Hans A. Gruber KG

Вена, 2016/17

2-ое издание